

1896-12-04

SENDER

Johanne Christine Larsen

RECIPIENT

Ellen Sawyer

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet på brevet

General comment:

Johanne Larsen var forlovet med Thorvald Balslev. Det er hans far, Rasmus Lauritz Balslev, som er død. Ellen arbejdede for sin moster, Vilhelmine Berg, på dennes pensionat i København.

Det vides ikke, hvem Johanne, der var hjemme på præstegården, var.

Sender's location:

Erikshaab Højrup Station

Mentioned people:

Rasmus Balslev
Thorvald Balslev
Harald Elmquist
Mogens Mogensen
Christian Nissen
Vilhelmine von Sperling

Archive:

Warberg Kerteminde egns- og
Byhistoriske Arkiv BB 0035

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave fra Laura
Warberg Petersen til Østfyns Museer

TRANSCRIPTION

Kære lille Elle!

Endelig hørte jeg da en Gang fra dig, du maa nok vide dog, at jeg var lige ved at blive fornærmet paa dig. Men nu faar du alligevel saa mange 1000 Tak for dit lange interessante Brev!

Ja, er det dog ikke forfærdelig sørgeligt med den rare gamle Svigerfar, at han skulde bort fra dem alle sammen derhenne i Tarup og saa at de tilmed skal bort fra deres elskede Tarup, det maa rigtig nok være ganske forfærdelig trist for dem, alle de Stakler. Og sådan en Jul det bliver saa trist for dem, ja og for mig med, jeg glæder mig heller ikke spor til den, kan du nok forstaa, ved slet ikke endnu hvordan det bliver med at være her, hvis Thorvald beder mig om at være derhenne Juleaften, vil jeg selvfølgelig ikke sige nej, men det vilde jo være – ikke saa morsomt. Hvis han derimod ikke siger noget om det, mon jeg saa dog ikke kan være her? Nå, jeg vil naturligvis gøre det bedste jeg kan for dem frem for alt. - - I Morgen med Eftermiddagstoget, rejser jeg derud og på Mandag rejser ["rejser" overstreget] skal han begraves; jeg har næsten mest ondt af det for Thorvald, som gaar derovre alene uden at have en eneste af sine egne at tale med om det; han var hjemme i Søndags for 8 Dage siden ligesom alle de andre, Johanne, Mogensen, Chr. E. Chr. Elm. – kort sagt alle Børnene med Kærester, og da synes jeg det maa have været saa forfærdeligt for Thorvald at sige Farvel til sin Far og vide at næste Gang han kom igen var det til hans Begravelse.

Nu vil jeg sige dig en Ting, lille Elle, og det er, at der aldeles ikke kan være Tale om en Returbillet hjem i Julen – aldeles ikke Spørgsmaal om andet end at du faar dig en Bill ["Bill" overstreget] Ferie paa 14 Dage som alle andre. Er du maaske en Tjenestepige - ? Eller faar du måske saa stor en Gage, at du skal være bunden til Stedet i 8 Mdr. og saa nøjes med en ferie paa 4 Dage; det er Fanden gale mig det stiveste jeg endnu har hørt; jeg bliver saa oprørt lige ind i min Sjæls inderste hver Gang jeg tænker paa det. Søvren banke i det om du ikke skal faa dine 14 Dages Ferie d ["d" overstreget] jeg skal vise dig du skal faa det, vil du ikke sige: "Sku' Fanden" til Ta Mis, saa skal Mor og vil hun ikke saa skal jeg skrive et Donnerbrev til hende, det må du stole saa trygt, så trygt paa. – Jeg har ikke Tid til mere, har travlt med at få min sorte Kjole i Orden, d.v.s. piske til Odense ["Odense" overstreget] Højrup og aftale, prøve o.s.v. Endnu en Gang Tusind Tak for dit Brev.
Et Kys fra Din Junge

[På hovedet øverst på første side er skrevet:]

Du skal maaske nok faa et rigtigt Brev inden Jul dette er kun fordi Alhed

skriver –

Erikshåb 4de Dec. 96.

[Rundt i kanten på side 2 og side 3 er skrevet:] Hør, det er sandt, dit lille Fæ! Når du rejser om Natten taber du jo Tid i Stedet for at vinde, en Returbillet gælder jo fra det Døgn, hvori den er taget, altså enten du tager – f.Ex – Mandag Morgen Kl 9 eller Mandag Aften Kl. 8, så gælder den lige længe, du maa da i alle Tilfælde forhøre først, om jeg skulde tage Fejl og om den mulig skulde gælde fra Klokkelæt til Klokkelæt, men jeg tror det ikke.

[Tværs over side 4 er skrevet:]

Vil du sende dette til Anne så er Du sød, det er en Opskrift på Marcipan

20. April 1842
København
Min
Kære lille Elle!
Endelig hørte jeg da en Gang
fra dig, du man nok
vide dig, at jeg var ligesom
at blive færdig på
dig. Men nu jaan den
alligevel saa mange 1000
Tak for dit langsin-
teressante Brev!
Ja, er det dog ikke forfærd-
lig sørgeligt sved den lave
gamle Prigepaar, at han
skulde bort fra den alle-
sammen deherne i Tarp
og saa at de tilmed skal
bort fra deres elskede Tarp,

BB0035

Skal være bunden til Bedet
i 8 Uds. og saa rejse med
en Derser for 4 Uag. det er
Fanden gale mid det stiveste
jg enduse haalst jg blive
saa opst lig ind i min
Spals sidste live Gang
jg kanke saa det. Livet
konke og det var ikke
skal jaal kobe 14 Uag. Ferie
jg skal vige dig du skal jaal
det vil du ikke sig! "Skue
Fanden" til i Alts saa
skal mer og vil liden ikke
saa skal jg skrive et Don-
nerbrev til hende det ma
du skal jaal trygt va trygt
pa. — Jg har ikke tid til
være haal traet med at fo
min Jesta Tjale i Oden.
D. H. 2. Jerke til Odena Kojer
og affale, proue o. s. v.
Bunden en Gang Fumint
Tak for dit Brev.
Et Kys fra din Jerning